

Le Canada-franc

LE SEUL JOURNAL de la Péninsule de Gaspé ABONNEZ-VOUS! AIDEZ-LUI!

LA VOIX DE GASPE

"Tout ce qui est gaspésien est nôtre"

Prix de l'abonnement Canada, un an \$2.00 Etats-Unis \$2.50 Abonnez-vous à votre journal local

Vol II No. 34

GASPE, P. Q., Vendredi, 31 octobre 1930

Le numéro: CINQ SOUS

LA PREMIERE PERIODE FINIRA MARDI, LE 4

\$67,827 pour \$1.00 "IMPOSSIBLE" DIT M. MACDONALD Qui sera le PREMIER MARDI PROCHAIN?

Un jeune homme de Québec, M. Gerard Cote, gagnant du Premier prix.

Un nommé Ben Smith, de Montréal est au nombre des quatre gagnants du troisième prix de \$11,304. Autres prix.

COMMIS DE BANQUE

Québec, 29.— Gérard Côté, un jeune commis de banque de Québec, est l'un des porteurs du billet gagnant sur Pen, arrivé premier du derby d'Angleterre...

Cette année, la loterie des vétérans fut tirée à Terre-Neuve, avec l'autorisation du gouvernement de l'île.

LE TIRAGE

Saint-Jean, Terre-Neuve, 29.— D'après les dernières estimations les quatre porteurs des billets sur le gagnant de la loterie des vétérans à l'occasion du derby du Combridgeshire, aujourd'hui, recevront \$67,827...

Les gagnants canadiens-français sont: Rita Ringuette, Trois-Rivières—High Tide—; C.H. Bourgie, Montréal, —Moyresque—; G. Tremblay Montréal; —Roral—; Emile Brosseau, rue Saint-Jean, Québec—Finovina—; L.B. Girard, Chacago, Anthurium—; B. Girard, Chicago, Anthurium—; J. Delisle, Québec, —The Field—; A. Bertrand, Sudbury, —Artist Proff.

A TRAVERS LES DÉPÊCHES

Washington

Washington, 29.— Le nombre des personnes venant du Canada chercher de l'ouvrage aux Etats-Unis, est devenu presque quantité négligeable, suivant le commissaire Hull.

Londres

Londres, 29.— Le "Daily Herald" affirme aujourd'hui qu'un des principaux résultats de la conférence impériale sera la suppression de l'ingérence du gouvernement britannique dans le choix des gouverneurs généraux des dominions.

Vancouver

Vancouver 29.— Un million de saisses de saumon russe ont été placées sur le marché anglais à un prix moindre que le cout de la mise en conserve ici.

London, Ontario

London, Ontario 29.— Le prix de ce dominion, nommera chaque gouverneur général.

Changements Ecclesiastiques

M. l'abbé Jean Forest, secrétaire du diocèse de Gaspé, vient de quitter Gaspé au grand regret des nombreux amis qu'il avait su se faire ici.

M. Forest est actuellement à se remettre à Ste-Anne-des-Monts, d'une très forte attaque d'engue causée, apparemment, par la fatigue et le surmenage, depuis quel temps, M. Forest était aumônier des Ursulines de Gaspé, en plus de ses fonctions ordinaires, et le va-et-vient continué que cela lui occasionnait a rapidement miné le peu de forces qui lui restaient.

M. Forest prendra une longue, sous un climat plus clément; il songe, dit-on à voguer vers la France, son pays de prédilection. Tous ceux qui ont vécu près de lui, et qui ont eu l'occasion de le connaître intimement regretteront son départ. Nous lui souhaitons de revenir à la santé.

M. l'abbé Lionel Boisseau, un jeune prêtre du diocèse des Trois-Rivières, qui s'est fait gaspésien cet été, a été nommé secrétaire à la place de M. l'abbé Forest.

M. l'abbé Henri Boulet, un autre jeune prêtre du diocèse de Québec, est maintenant aumônier des dames Ursulines.

HONNEUR AU MERITE

Mme André Plourde (Philomène Plourde—vient de recevoir un Diplôme de l'Instruction Publique par l'entremise de M. l'inspecteur Gagnon, une gratification de vingt piastres pour succès dans l'enseignement.

Nos félicitations à cette dévouée institutrice.

Chang-Hai

CHANG-HAI 29.— Les dépêches de Harbin, aux journaux chinois mandent que les autorités du nord de la Mandchourie ont dépêché des troupes à la frontière internationale près de Manchuli en raison du danger d'une rupture de la conférence de Moscou relativement au règlement du différend concernant le chemin de fer chinois de l'Est, entre la Chine et la Russie.

Toronto

Toronto 29.— La protection douanière au Canada, est à l'épreuve. Nous pouvons la justifier par des prix très bas et la haute qualité des produits agricoles et usinés et son succès ou sa faillite ne seront jugés que du point de vue du pays tout entier", déclarait M. Elmer Davies, président de l'Association canadienne des manufacturiers, au banquet annuel de l'Association des publicistes canadiens, hier soir.

Vancouver

Vancouver 29.— Un million de saisses de saumon russe ont été placées sur le marché anglais à un prix moindre que le cout de la mise en conserve ici.

London, Ontario

London, Ontario 29.— Le prix de ce dominion, nommera chaque gouverneur général.

Le Premier Ministre anglais refuse la demande de M. Bennett et de ses partisans Pas de taux sur l'importation du blé. Les Dominions n'ont pensé qu'à leurs propres intérêts. Il faut aussi considérer les intérêts britanniques

Londres.— La Conférence Impériale de Londres a reçu un rude coup, hier, alors que le premier ministre de l'Angleterre Ramsay MacDonald, a refusé la demande des Dominions qui désiraient des taux d'importation sur le blé.

Le chef du gouvernement a parlé au Parlement de Londres.

Si M. Bennett et ceux qui se rangent de son côté pour exiger ces droits tarifaires ont écouté les déclarations du chef travailliste avec désenchantement, par contre des applaudissements bruyants ont éclaté aussitôt du côté des travaillistes et des libéraux.

"Nous ne pouvons pas" déclare MacDonald. Par ces simples paroles tout le programme des conservateurs était abattu.

Sous le rapport économique ajouta le premier ministre anglais, les Dominions ont fait com-

mission au Ministère des Travaux Publics, à Ottawa, aux bureaux de l'ingénieur de district édifice Saint-Lawrence Power, Rimouski, P. Q., de l'Association des Constructeurs de Québec, 267 rue Saint-Paul, P. Q.

On ne tiendra compte que des soumissions faites sur la formule fournie par le ministère, conformément aux conditions mentionnées dans ladite formule.

Un chèque égal à 10 p. c. du montant de la soumission fait à l'ordre du ministère des Travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. On acceptera aussi comme garantie des bons de la Compagnie de chemin de fer Canadien National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant saire, pour compléter le montant saire.

Remarque.— On peut se procurer au ministère des Travaux publics des tracés bleus—blue prints— en fournissant un chèque de banque accepté au mon-

NECROLOGIE

Le 23 octobre, disparaissait dans la paroisse de Carleton un de nos braves citoyens dans la personne de John B. LeBlanc à l'âge de 73 ans, époux de Agnès Leclerc. Son service fut chanté le 25 à un milieu d'un grand concours de parents et amis venus des paroisses environnantes pour rendre un dernier hommage au regretté défunt.

"La Voix de Gaspé" offre ses sincères sympathies à la famille en deuil.

SOUSSIONS DEMANDEES

Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à mardi, le mardi 18 novembre 1930, des soumissions pour la construction d'un quai à la Pointe-St-Pierre, comté de Gaspé, P. Q., lesquelles soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné, et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour un quai, Pointe St-Pierre, P. Q."

On peut consulter les plans et les formules de contrat, se procurer le devis et la formule de sou-

COUPON DE 100 POINTS - GRATIS -

DANS LE CONCOURS D'ABONNEMENT DE LA VOIX DE GASPE

Je, par le présent, donne 100 points gratuits au crédit de M. ou Mme

Adresse

Ce coupon, soigneusement coupé avec le nom et l'adresse de votre candidat, mallé ou délivré à "La Voix de Gaspé", Département du Concours, recevra 100 points gratuits. Il ne coûte rien d'envoyer ces coupons en faveur de votre candidat favor, et vous n'êtes nullement obligé en agissant ainsi. Ayez autant de ces coupons qu'il vous plaira et envoyez les tous. Ils compteront. Ne pas les rouler ou les plier. Ce coupon doit être rempli avant le 1er novembre. Après le 1er novembre ce coupon ne sera pas bon.

NOMINATION DANS TROIS COMTES

Dans St Scholastique

"Mon fils devra me faire honneur, ou se retirer" déclare M. Arthur Sauvé. M. Jean-Paul Sauvé conservateur, fils de M. Arthur Sauvé, conservateur dans le cabinet Denaet, et M. Ernest le Bellefleur, libéral, ont été mis en nomination pour la prochaine élection.

Dans Huntington

L'Hon. Gordon Scott, libéral, et le docteur Martin B. Fisher, brigueront les suffrages dans Huntington.

Dans Maskinonge

tivateur de la paroisse de St-Antoine de la Rivière-du-Loup, et M. Armand Lamy, conservateur de la paroisse de St-Léon le Grand se feront la lutte dans cette circonscription le 4 novembre.

ASSISES CRIMINELLES

Le terme des Assises Criminelles tenu à New-Carlisle ces jours derniers, s'est terminé hier, et les sentences suivantes ont été rendues par l'Hon. Juge A. M. Tessier:

A. Litalien, accusé de VOL, condamné à 1 mois de prison.

D. Asselin, accusé de VIOL, condamné à 7 ans de pénitencier.

David LeBel, accusé de VOL, condamné à 1 an de prison.

J. Gagnon, Louis Martin et Philias Martin, tous trois accusés pour dommages à une propriété privée, ont été condamnés chacun à \$20.00 d'amende et \$10. de dommages.

Mtre D. Lévesque occupait comme substitut de l'Hon. Proc. Gén. pendant ce terme, et a été assisté par Mtre J. E. Gagnon, avocat de Gaspé, pour la cause de D. Asselin.

A TOUS NOS ABONNES

Bon nombre d'abonnés, en règle avec l'administration se sont plaints de ne pas recevoir leur journal. Depuis plusieurs semaines, nous pouvons assurer que l'expédition s'est faite régulièrement. Nous prions donc tous ceux qui ne le reçoivent pas de bien vouloir nous écrire un mot, nous donnant leur adresse postale, la date de leur abonnement, et le nom du solliciteur qui a signé leur reçu.

Nous sommes les premiers intéressés, on le comprendra, à donner un service aussi irréprochable que possible. Nous avons besoin, pour cela, de la coopération de tous les intéressés. Qu'on nous mette au courant des défauts de service, et nous ferons le nécessaire pour y remédier.

L'ADMINISTRATION.

tant de \$10.00 payable à l'ordre du ministre des Travaux publics. Ce chèque sera remis si le soumissionnaire offre une soumission régulière. Par ordre, N. DESJARDINS, Secrétaire. Ministère des Travaux Publics. Ottawa, le 27 octobre 1930.

Qui sera le PREMIER MARDI PROCHAIN?

DANS LA CNURSE AU \$1,000.

"CLUB DES VOYAGES"

Quelques-uns des concurrents ont amélioré leur position. Etes-vous de ceux-là? Si non, soyez actif cette semaine et pendant que les autres pensent aux prix qu'ils recevront le 29 novembre, assurez vous un nombre de votes suffisants pour vous donner une bonne position.

Tous les votes gagnés par les concurrents ne sont pas montrés dans les rapports qui sont publiés; seulement une certaine proportion est indiquée. Les votes ne sont pas actuels, mais RÉLATIFS. Toutefois les votes sont gardés en record par le gérant du Concours, et ils seront publiés dans la "Voix de Gaspé" avant la fin du concours. Cette méthode est pour la protection de tous les candidats, et tous les votes qu'ils obtiendront leur seront accordés.

LISTE DES CONCURRENTS

Table with 2 columns: Nom et adresse, Points. Lists names like Mme John Allard, J.-T. Auclair, etc.

Plusieurs des concurrents dont les noms sont mentionnés sur la présente liste, démontrent leur intention de gagner le grand prix. Ils sont toujours des plus actifs, mais cela n'empêche pas les concurrents qui commencent dès maintenant à prendre rapidement les devants et à être heureux à la fin du concours. Aucun des concurrents dont nous publions la liste n'est encore qualifié pour être l'un des vainqueurs. De l'activité et de la persévérance dans les jours à venir assureront la victoire.

Table with 2 columns: Nom et adresse, Points. Lists names like Mme Lucien Buisson, Mme J.-W. Chamberland, etc.

EN AVANT, HATEZ-VOUS ET COMBATTEZ

\$1,000

VOUS ATTEND

Modes •• La Page des Dames •• Arts

Causerie au Coin du Feu

LES CORVEES

Cet automne, avant les premières neiges, plusieurs curés gaspésiens ont demandé à leurs ouailles une corvée de gravelage pour le terrain de l'église. A voir les voitures se suivre à la queue leu leu sur la route conduisant au rivage pour revenir porter leur charge et retourner dans le même ordre, à entendre les fais propos des travailleurs et à regarder leurs visages sympathiques, j'ai songé aux corvées qui s'échangeaient parmi les anciens canadiens, corvées qui étaient pour eux un vrai régal d'esprit et de cœur en même temps qu'une fatigue reposante du corps.

Les canadiens ont toujours été des fervents de la corvée; leur merveilleux esprit d'entente qui faisait de toute la colonie une grande famille, leur avait donné l'inspiration de s'entraider à certaines époques de l'année. Ainsi la besogne s'abattait prestement et jovialement; ainsi, sous des dehors un peu rustiques se pratiquait la charité chrétienne.

Avec les années et les siècles sont disparues malheureusement maintes traditions de nos ancêtres. La génération nouvelle avide d'inédit, se rit des bonnes vieilles habitudes pourtant les plus saines. Cependant il est resté plusieurs coutumes qui pour avoir évolué avec le temps n'en sont pas moins demeurées de précieux vestiges du passé. Il n'y a plus de corvées d'épluchette de blé d'inde et de broyage de lin, mais il y a encore les associations généreuses des paroissiens pour secourir un de leurs concitoyens frappé subitement par le malheur ou incapable de subvenir lui-même aux besoins de sa famille. Quel exemple de dévouement de s'oublier ainsi soi-même pour ne penser qu'à son frère affligé! Il y a encore les travaux exécutés gratuitement par les habitants d'une paroisse à l'appel de leur curé afin de ne pas augmenter le budget de la fabrique et c'est admirable de voir avec quelle bonne volonté, avec quel entraînement l'ouvrage se fait. La journée terminée, ils retournent au foyer aussi pauvres en sous que le matin, mais riches de la satisfaction intime de leur âme: n'ont-ils pas mis en pratique l'adage qui dit: "Le travail ne coûte pas quand il est accompli de bon cœur"?

Ces réunions de la grande famille paroissiale font vibrer en eux les fibres de la charité chrétienne, principale source de la paix ici-bas et le meilleur gage du bonheur éternel.

GASPESIENNE

IMPRESSIONS DE VOYAGE

Nous avons décidé de faire le tour de la Gaspésie, quelle joie! Au matin du 25 août, jour fixé pour le départ, nous quittons Gaspé par une pluie délavante et c'est plutôt monotone, mais nous ne retardons pas le voyage pour une telle cause. Prestement nous nous installons dans notre jolie limousine, laquelle ne se fait pas prier pour démarrer, toujours fidèle qu'elle est à nos randonnées. Bientôt notre machine n'est plus qu'un amas de boue, la brume nous enveloppe d'une étreinte persistante, la promenade s'annonce plutôt désagréable mais nous avons confiance que le soleil pourra enfin percer la nue et nous rendre la gaieté et de francs éclats de rire nous nous arrêtons à Port-Daniel

pour satisfaire notre appétit et nous repartons vers deux heures. Nous sommes heureux de voir fondre le bûlard comme par enchantement sous les chauds rayons du soleil. Les villages se succèdent aux villages tous aussi captivants les uns que les autres et nous avons amplement le temps d'admirer les beautés de notre chère Gaspésie. Comme il se fait tard et que nous avons besoin de repos, nous stationnons à St-Moise, comté de Rimouski, pour la nuit. N'allez pas croire que nous irons à l'hôtel. Nous camperons et nous jouirons mieux ainsi de notre liberté. Avec de vives réparties montons la tente, puis nous étalons la nappe blanche sur la pelouse et nous prenons gaiement une collation. Puis contents de

SONNET

Mon âme a son secret, ma vie a son mystère:
Un amour éternel en un moment conçu.
Le mal est sans espoir, aussi j'ai du le taire,
Et celle qui l'a fait n'en a jamais rien su.
Hélas! j'aurai passé près d'elle inaperçu,
Toujours à ses côtés, et pourtant solitaire,
Et j'aurai jusqu'au bout fait mon temps sur la terre,
N'osant rien demander et n'ayant rien reçu.
Pour elle, quoique Dieu l'ait fait douce et tendre,
Elle ira son chemin, distraite, et sans entendre
Ce murmure d'amour élevé sur ses pas.
A l'austère devoir pieusement fidèle,
Elle dira, lisant ces vers tout remplis d'elle:
"Quelle est donc cette femme?" et ne comprendra pas.

FELIX ARVERS

Aux COURRIERISTES

Je suis heureuse de vous annoncer une bonne nouvelle. La direction du journal me prie de vous dire que la publication des Étinzelles sera recommencée la semaine prochaine et continuée ensuite régulièrement. Quelles seront les soubrettes qui feront jaillir les premières étinzelles? Qu'elles soient bien vives, pour que le foyer se rallume avant les grands froids s'en viennent.

GASPESIENNE

Notre première tournée nous nous étendons sur nos lits improvisés pour goûter un sommeil réparateur. Le lendemain matin les petits oiseaux nous servent de réveille-matin par leurs roulades sonores et il faut bien vite donner congé à "dame Paresse" si nous voulons atteindre la cité de Champlain dans la journée.

Le temps est superbe, le ciel bien lavé qu'il était par son bain de la veille, ne m'a jamais paru si bleu et nous continuons de plus en plus allégrement, notre voyage. A Lévis, avant de traverser à Québec, je contemple le Château Frontenac, la Citadelle, la terrasse Dufferin, tout Québec dans son ensemble et je revis rapidement, avec émotion les années joyeuses de mon enfance passées dans la vieille capitale.

Après deux semaines de vie heureuse, il nous faut songer au retour. Nous revenons par la rive nord de la Gaspésie, beaucoup plus accidentée et plus jolie que l'autre. Nous arrivons à Gaspé, enthousiasmés par la beauté incomparable de notre coin de terre, enchantés de notre promenade et formulant le désir de recommencer l'an prochain.

BRISE DE GASPE

PENSEES DU JOUR

L'humeur est une chose capricieuse, on ne la comprend pas chez soi et elle nous pique ou nous blesse chez les autres!

xxx
Ce n'est pas un crime de voler, mais ça peut conduire à la contrefaçon!

La femme dépense des trésors de tendresse pour l'être qu'elle aime... mais l'effet de pouvoir en dépenser lui procure ses plus belles consolations.

xxx
Si l'on pouvait raccommoder nos bêtises comme nos chemises on recommencerait notre éducation et cela ne paraîtrait pas!

xxx
Quand je n'ai pas envie de rire, je ris pour rien dans l'espérance de finir par rire pour quelque chose!

xxx
Le coin du feu serait naïf de croire que toutes les étinzelles vont lui rester fidèles. Mais "Gaspésienne" a toutes les raisons de croire en leur affection.

COSSETTE

CONSEILS UTILES

CONTRE LES RHUMES DE CERVEAU

Prenez du sucre en poudre quand vous sentez venir le rhume, et recommencez plusieurs fois, c'est simple et très efficace.

EXTINCTION DE VOIX

Battez ensemble un blanc d'oeuf, le jus d'un citron, deux cuillères à soupe de sucre en poudre et cinq ou six gouttes de poudre et cinq à six gouttes de liqueur à soupe de ce mélange tou-

porter les plus basses températures.

LE SEL DANS L'HYGIENE

Un bain d'eau salée guérit soulage les maux de la gorge. Un bain d'eau salée guérit l'inflammation et la fatigue des yeux.

Une cuillerée à café de sel dans un verre d'eau en se couchant ou le matin à jeun guérit les cas les plus rebelles de constipation.

Le sel employé de temps à autre pour le soin des dents préserve ces dernières du tartre.

Une friction d'eau salée, de temps en temps arrête la chute des cheveux.

Enfin les bains de sel et d'eau froide guérissent le froid aux pieds.

AUTOUR DE LA MARMITE MORUE A LA CANADIENNE

Détail: 1 livre de morue, 8 à 10 pommes de terre, 3 c. à table de beurre, une demie tasse de lait chaud, sel et poivre.

Mode de préparation: Faire cuire les pommes de terre les égoutter, les écraser finement, leur ajouter le beurre et le lait chaud. Tourner la purée vivement pour qu'elle soit bien blanche. D'autre part, préparer la morue préalablement dessalée, et la faire cuire. Mélanger des deux ingrédients ensemble, en ayant soin d'enlever les arrêtes et les peaux du poisson. Verser dans un plat à gratin. Dorer au fourneau environ 20 minutes. Servir chaud.

LA MODE

LES ROBES SIMPLES

La petite robe courante en lainage est gentille; elle habille bien et garde à la silhouette la minceur juvénile que nous prisons par-dessus tout. On la fait en tweed jersey, saïne, cheviote, serge, velours imprimé, crêpe de laine, etc. Les unes sont d'un seul tissu, les autres sont faites mi-partie d'un autre à la jupe. Les garnitures de découpe, de plis, de nervures, de piqures, d'empêchements, de gilets plastron, de berthes, de courtes pélerines. Quelques-unes, en velours à dessins ont des ceintures de cuir avec de petits cols ronds en lingerie, ou parfois encore des empêchements ronds en agneau rasé blanc ou en velours blanc.

Les garnitures plus brèves se résument en un chapelet de boutons en cuivre doré descendant tout le long de la fermeture de la robe.

MAISON CH. DUBOCQUET

Dress Making
Hats
Children's Wear
Ladies Beauty Parlor
Fancy Work

Robes, Manteaux et Chapeaux sur mesures
Habits d'enfants
Ouvrages de fantaisie
Salon de coiffure pour Dames

Dernières modes: Paris et New York

CHANDLER, P. Q.



Ajoutez des chambres à votre Home au moyen du GYPROC

UN atelier pour vous—une chambre de jeu pour les enfants, dans le sous-sol—une ou deux chambres à coucher de plus dans l'attique... tout cela est maintenant possible à peu de frais.

La nouvelle Cloison Murale Gyproc, qui ne peut brûler et n'a pas à être décorée (si elle est divisée par panneaux), vous donnera plus d'espace dans votre maison.

Facilement et rapidement posée, fort solide, elle permet d'avoir des murs, des plafonds et des cloisons incombustibles.

Ci-dessous le nom de votre fournisseur. Consultez-le dès aujourd'hui, ou demandez notre intéressante brochure gratuite: "Bâtissez et Remodelez avec Gyproc."

GYPSUM, LIME AND ALABASTINE, CANADA, LIMITED
Montréal Québec

La NOUVELLE

GYPROC

Cloison Murale Incombustible IVOIRE

En vente chez

JOS. RICHARD, Inc., Rivière Madeleine, Que.

Distributors, from Port-Daniel to Fox River.

ROBIN, JONES & WHITMAN, Ltd.

Le Secret de l'Île

(La Rose de Tistelton)

Par Mme FLYGARE-CARLEN

—7—
émue, si vivement agitée que ce soir; jamais non plus le mugissement des flots, fouettés par la tempête dont la violence allait croissant ne lui avait paru plus sinistre. Elle entendait sous sa fenêtre le fracas du noir abîme. Les hurlements du chien de garde se mêlaient lugubrement aux bruits de l'ouragan.

—Que Dieu protège tous ceux qui sont en mer par cette affreuse nuit, dit Erika en priant les mains jointes: et sa tête s'inclina sous sa poitrine.

Elle entendit un léger bruit dans l'escalier.

—Ils montent au galetas, dit elle avec inquiétude.

Mais les pas se rapprochèrent de la porte de sa chambre. Elle

prêta l'oreille retenant son haleine, et bientôt elle entendit ces paroles prononcées d'une voix sourde avec un accent étrange: —Ouvrez, mademoiselle Erika. C'était la voix de Birger. Erika put à peine se lever de sa chaise. Il y avait plus de deux ans que le jeune homme n'avait franchi ce seuil, qui semblait être sacré pour tous les habitants de la maison. Que voulait-il maintenant à cette heure de la nuit.

Il frappa de nouveau. Erika se leva enfin, et, d'une voix à laquelle elle réussit à rendre l'accent de la tranquillité elle dit, sans ouvrir: —Que voulez-vous si tard, Birger? Manque-t-il quelque chose en bas?

—Oh! non! mais puisque vous êtes encore levée, ouvrez-moi J'ai

quelque chose à vous dire.

—Eh bien, parlez, j'entends parfaitement.

—Avez-vous peur? répondit-il en raillant et un rire forcé et sardonique résonna dans le corridor désert.

—Non pourquoi aurais-je peur dit Erika, qui avait repris à ces mots toute l'intrépidité qui lui était naturelle.

Elle ôta le verrou, et la jeune fille apparut debout, l'air grave, devant le tardif visiteur.

—Eh bien, que voulez-vous de moi Birger? demanda-t-elle avec calme.

—Ce que je veux, vous l'apprendrez assez tôt; mais ne soyez pas si sévère et laissez-moi entrer un moment. Il y a longtemps que je n'ai été ici: je n'osais pas

vous déranger, et je ne voulais pas, quelque plaisir que j'aie à le trouver dans votre compagnie, mademoiselle Erika.

Il s'approcha de la table où brûlait la lampe. Un livre de cantiques était ouvert à côté de l'ouvrage de la jeune fille. Birger se pencha et lut la strophe près de laquelle se trouvait placé un signet. Il semblait d'abord que ce fut de sa part une simple manière de se donner une contenance et de prendre courage pour ce qu'il avait à dire; mais au bout de quelques minutes, il se mit à lire les vers à haute voix avec une expression dont Erika ne l'eût certes pas cru capable.

Je veux rempli de confiance, Te remettre ma destinée, Et si tout m'abandonne Je garderai cette joyeuse espérance. Sa sagesse sera ma joie. Et, même au sein du malheur Tu seras toujours mon appui. Elle me rendra heureux.

—Je voudrais mademoiselle Erika pouvoir lire ce verset avec autant de piété que vous.

Et pourquoi ne pourriez-vous pas, Birger? Si vous entendiez

plus souvent la sainte Parole, vous vous familiarisiez avec elle. Vous y trouveriez la force de faire le bien et de résister à la tentation. Il en résulterait un heureux effet pour votre cœur et pour votre caractère.

Mon cœur et mon caractère sont mauvais, mademoiselle Erika. Par moi-même, par moi seul, je ne puis pas les rendre meilleurs.

—Cela est vrai, Birger; et avoir cela est déjà une bonne chose; mais les prières sont bien puissantes, et...

—Non, pas les miennes, mademoiselle Erika interrompit Birger avec vivacité. Peut-être pourrais-je encore devenir un autre homme, un homme meilleur, si, mais cela est sans doute impossible. C'est une folie de ma part que de penser que vous puissiez vous résoudre à m'épouser. Vous pâlissez; il y a de quoi et je sais bien que je suis trop hardi, que vous me trouvez au-dessous de vous. Pourtant mademoiselle Erika il faut que vous sachiez que vous n'auriez pas à rougir de moi, si vous pouviez vous décider à un aussi grand sacrifice. J'ai l'intention de quitter la vie d'a-

ventures; je me ferai construire un navire en Jutland comme armateur et propriétaire, et au lieu de cette vieille mesure, je construirai une maison aussi belle que vous pourriez le souhaiter. Vous serez alors une dame aussi respectée que n'importe laquelle de celles de la côte.

Pendant que Birger débitait sa petite harangue avec une sorte de rude assurance, Erika avait tout le temps de se remettre de sa première surprise. L'idée de s'unir à un homme tel que Birger lui inspirait une profonde répulsion. Il y avait toutefois dans le caractère énergique de ce dernier dans ses allures toujours résolues et viriles, quelque chose qui plaisait à l'âme fort d'Erika. Elle se sentait capable, lui semblait-il, de tous les sacrifices qui eussent pu assurer le bonheur de ce jeune homme, excepté de celui de devenir sa femme. Elle lui répondit avec franchise: —A suivre sur le prochain No.

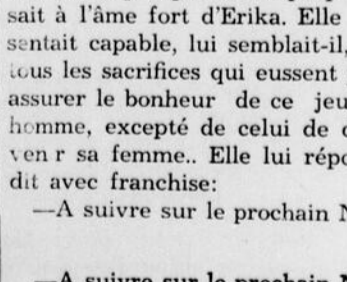


PACIFIQUE CANADIEN

LA PLUS GRANDE ORGANISATION DE TRANSPORT AU MONDE

Venez nous voir avant de prendre une décision a usant de votre prochain voyage. Nous les renseignements dont vous aurez besoin vous seront gracieusement fournis en vous adressant à C. A. Langevin, agent général, ou à P. E. Gingras, agent de District Gare Windsor, Montréal.

—A suivre sur le prochain No.

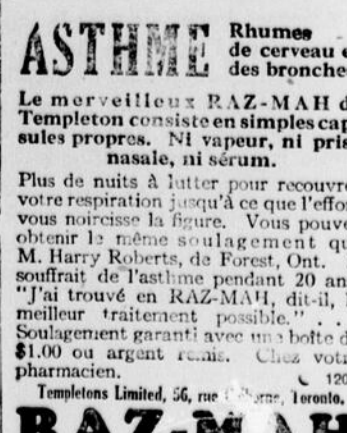


ASTHME Rhumes de cerveau et des bronches

Le merveilleux RAZ-MAH de Templeton consiste en simples capsules propres. Ni vapeur, ni prise nasale, ni sérum.

Plus de nuits à lutter pour recouvrer votre respiration jusqu'à ce que l'effort vous morisse la figure. Vous pouvez obtenir le même soulagement que M. Harry Roberts, de Forest, Ont. Il souffrait de l'asthme pendant 20 ans. "J'ai trouvé en RAZ-MAH, dit-il, le meilleur traitement possible." Soulagement garanti avec une boîte de \$1.00 ou argent remis. Chez votre pharmacien.

Templeton Limited, 56, rue St-Jacques, Toronto, Ont. 120F



RAZ-MAH

"LA VOIX DE GASPE"

Journal Bi-Hebdomadaire

Publié à Gaspé, les mardi et vendredi de chaque semaine.

DIRECTEUR : Séraphin Vachon, jr

PRIX DE L'ABONNEMENT

Canada, un an \$2.00
Etats-Unis, un an \$2.50

TAUX DE PUBLICITE: sur de mande

NOTULES

UN DEPART

"La Survivance" nous apprend que son fondateur et son directeur, M. Rodolphe Laplante, vient de quitter son poste pour en occuper un autre plus rémunérateur dans l'Est.

Nous ne pouvons laisser passer sans le signaler cet événement d'importance dans les annales de notre confrère d'Edmonton. La Survivance, en effet, est née deux mois à peine après "La Voix de Gaspé", et nous sommes son aîné.

M. Laplante a fait un réel succès de son journal, et les éloges que lui fait le Président de l'Association Canadienne Française de l'Alberta nous paraissent tout-à-fait mérités.

Nous souhaitons à M. Laplante tout le succès possible dans ses nouvelles fonctions.

LE MEUNIER, SON FILS ET L'ANE.

LaFontaine en eût ri. Un concurrent nous écrit qu'on lui a refusé, à quelques endroits de s'abonner à "La Voix de Gaspé", parce que nous avons publié dans un de nos derniers numéros une lettre ouverte à M. Maurice Brassat signée par un conservateur en vue.

C'est bien le cas de le dire, avec le Bonhomme, il est impossible de contenter tout le monde... surtout quand on est directeur d'un journal indépendant. Tous à tour nous recevons des plaintes des conservateurs et des libéraux: les uns disent que nous sommes des libéraux déguisés, les autres que nous ne sommes rien moins que des Tories sans aucun fard.

Qui croire? A qui donner raison?

Aux gens de bonne volonté qui voudront se donner la peine de prendre la filière des numéros de notre journal, et lire tout ce qui y est imprimé touchant de près ou de loin à la politique, nous demandons: N'avons-nous pas, tour à tour, en autant que cela nous

semblait mérité adressé des louanges et des reproches aux personnalités politiques de la Gaspésie. N'avons-nous pas montré les lacunes à combler? N'avons-nous pas fait, maintes fois, des suggestions opportunes et dont plusieurs ont été adoptées en haut lieu? N'avons-nous pas ouvert nos colonnes à tout le monde, aussi bien aux libéraux qu'aux conservateurs? Avons-nous déjà refusé de publier des communications qu'on nous a soumises? Mais alors que veut-on de plus? C'est tout simple, dirait Lafontaine, pour les conservateurs, l'indépendance consiste à critiquer les libéraux, et pour faire preuve d'indépendance, pensent les libéraux, il faut faire valoir les bienfaits de leur administration, seulement et uniquement.

Mais puisqu'il est impossible de contenter tout le monde et son père, nous resterons à cheval sur nos principes.

Des gens spirituels (?) diront que nous enfourchons un âne, sans aucun doute. Mais qu'est-ce que ça peut bien faire, comme dirait Jules Lemaitre. Et puis, la Gaspésie a plutôt besoin d'ânes de cette sorte que de chevaux attrayants et inutiles.

INITIATIVE INTERESSANTE

C'est celle des gens de Grande-Vallée qui viennent de former un comité pour le chômage. Il reste toujours vrai que cest l'union qui fait la force, et il ne peut résulter que du bien de ces manifestations locales de coopération bien entendue.

Nous publions un manifeste que nous envoie le secrétaire, M. Koch Côté. La question soulevée est tout-à-fait d'actualité, et la construction de ce nouveau Portage nous semble devenue nécessaire. Les officiers du ministère de la Voirie, croyons-nous savoir, s'occupent actuellement de l'affaire. Tout dépendra, vraisemblablement du rapport qui sera fait à Québec. Souhaitons que les estimés de cette construction ne soient pas trop élevés. Ces travaux, en outre de doter la voirie d'un actif important, fourniraient du travail à la population d'une région où la pêche a complètement manqué cette année.

UN NOUVEAU JOURNAL

On nous envoie, à titre d'échange sans doute, un numéro d'un nouveau confrère: "Le Gaspésien". Nous avons entendu parler un peu de cette feuille nouvelle publiée à Montmagny, près Québec, par l'éditeur de deux autres journaux libéraux: "Le Courrier du Nord", et le "Courrier Sentinelle". Cependant, on ne nous en avait pas adressé d'exemplaire avant la semaine dernière.

"Le Gaspésien", de format tabloïd, ce qui le fait paraître plus volumineux, est un journal intéressant et bien imprimé. On semble s'efforcer de le rendre vraiment gaspésien. Nous le lui souhaitons bien sincèrement, car il ne nous semble pas que notre population soit beaucoup portée, d'ordinaire, à patronner les organisations étrangères, quand elle en possède de similaires chez-elle. Montmagny est décidément bien loin et les gaspésiens ne seront pas bien aises de remonter ainsi de trois semaines en bas de Québec.

"Le Gaspésien", s'il a vraiment à coeur de servir la Gaspésie, verra donc s'établir à Gaspé.

Ce jour-là, la péninsule de Gaspé ne pourra plus se plaindre d'être délaissée, puisqu'elle aura deux journaux bien à elle, un libéral et un indépendant.

S. V.

LE CHOMAGE

GRANDE-VALLEE, oct. 24 1930

La question du chômage qui semble être au fond de toutes questions politiques, puisqu'elle sévit de part et d'autre, n'est pas moindre dans notre petit village de Grande-Vallée que partout ailleurs.

Les causes en sont nombreuses, vivantes, faciles à comprendre.

Considérons les petites pêches des années précédentes, et le manque absolu de cette année.

N'ayant aucun autre moyen de survivance, toute la population est alors réduite à un état de misère.

C'est le gagne-pain quotidien qui a manqué.

De bonne heure, l'automne, les jeunes gens pour la plupart sont obligés de s'expatrier au sein des forêts lointaines d'où ils ne reviennent guère plus argentés, il faut se donner à de minimes salaires et payer beaucoup pour l'aller-retour.

Ces raisons primitives ne sont pas sans remèdes. Comme Dieu nourrit l'oiseau planant dans les airs, le plus chétif insecte, le grain de blé jeté en terre. Ne peut-on espérer un moyen de ressourcement. Certes oui.

Il y a entre Madeleine et Grande-Vallée une distance de neuf milles (Boulevard Perron) le décor est des plus magifiques; le site des plus pittoresques, le panorama enchanteur. Mais, nos hautes montagnes, de la chaîne des Allégany, n'ont pas favorisé le chaque jour, il lui a fallu à l'aide des journaliers, laisser quoiqu'il premier contremaître, malgré ses durs travaux et ses labeurs de regret une route dure à traverser par son chemin coûteux, étroit, dangereux même. Le précipice du bas fait trembler à première vue, la longueur des côtes fatigues, effraye, incommode le touriste; et à peur, on se promet de ne ja-

mais y revenir dans cette région où notre vie est en danger au milieu de ces précipices. Par là, moins de revenu aux hôtels, aux garages, à la paroisse, à la région gaspésienne qui est des plus arriérée.

Ce chemin, ainsi décrit pourrait se remplacer par un autre au bord de l'eau, longeant ainsi le majestueux Saint-Laurent. Le site ne sera pas moins pittoresque; le décor non moins enchanteur? Ce travail serait dur et long, mais non pas impossible, et l'on aurait une route "plane" et plus courte, on aurait le grand et indispensable moyen de gagner quelque chose afin de se relever de la misère. des dettes, contractées durant ces années défectueuses?

Nous avons aussi des forêts prometteuses d'un riche avenir, il faut pour ça en exploiter leurs richesses et comment y parvenir? Il faudrait seconder la compagnie en lui fournissant un quai qui pourrait lui permettre de faire l'expédition. En faisant construire un quai on assurerait par

le fait même, de l'ouvrage, pour le village et les paroisses environnantes.

Par ces moyens, le chômage qui existe actuellement, disparaîtrait à jamais et tout le monde en serait content.

Croyez qu'il n'y va pas de sa joie au marchand qui livre ses marchandises à des clients qui ne pourront lui balancer la soldé. Il faut se rendre compte par là, que ces marchands qui ont supporté ces crédits depuis trois ans passés, sont bien à plaindre.

Nous espérons que l'honorable Premier Ministre, inscrira sur la liste des municipalités suppléantes, celles de Grande-Vallée, Madrymore et Madeleine.

Toutes trois sont dans le grand besoin et réclament de l'ouvrage. Tous ont à coeur de travailler.

Voyons quels sont ceux qui leur donneront du travail. Daigne le ciel entre nos prières et les exaucer.

Le Comité du chômage.
Par J. R. Côté

GASPÉSISIENS

ABONNEZ-VOUS à

'LA VOIX DE GASPE'

C'EST un journal fait POUR VOUS, imprimé CHEZ VOUS, par des gens de CHEZ VOUS.

Il est indépendant de tout parti politique, et les intérêts de ceux qui le dirigent sont les mêmes que les vôtres.

LA FIN

La période des plus hauts points est samedi soir, le 1^{er} Novembre. Vous pouvez encore gagner. Entrez maintenant.

Eu égard à la lenteur des communications sur la côte, les rapports reçus jusqu'à mardi soir seront considérés comme bons pour la première période

COMMENT FAIRE POUR GAGNER ?

VINGT abonnements (20)	d'un an	gagnent	80	mille points.
	de deux ans	"	300	" "
	de trois ans	"	500	" "
	de cinq ans	"	1,200	" "

VOUS

Pouvez gagner notre premier grand prix EN ARGENT \$1,000

" CLUB DU CONCOURS DE VOYAGES " BLANC D'ENTRÉE 5000 POINTS COMPLIMENTAIRES

Date.....
Veuillez entrer mon nom comme membre du Club. J'ai lu les conditions et je consens à en suivre les règlements. Je désire commencer avec les 5,000 points complémentaires
Signature.....
Occupation.....
B-de Poste..... Co.....

Hâtez-vous de remplir ce blanc et de l'envoyer au de cette campagne afin d'être un des premiers du

❖ Dans nos Paroisses ❖

NEW-CARLISLE

Nous avons eu la semaine dernière un terme de la Cour Criminelle, à New-Carlisle, présidé par l'Honorable Juge Tessier. A part les avocats de New-Carlisle, MM. Brasset de Percé, et J. E. Gagnon de Gaspé ont plaidé à ce terme.

L'Honorable John Hall Kelly est parti pour Québec avec son chauffeur M. Ratté et ont fait le tour par Gaspé en automobile tandis que Mme Kelly et Mme M. J. Kelly se sont rendues par la voie ferrée. La famille passera l'hiver à 67 rue Esplanade, Québec.

—Nous avons les exercices du mois du Rosaire qui sont suivis avec beaucoup de piété.

—Mmes Georges Poirier et Wakeham Sherar sont allées passer quelques jours à St-Godefroy, assister à la célébration du cinquantième de la fondation du Couvent du Rosaire dans cette paroisse. Il est à remarquer que les fondatrices des Soeurs du Rosaire prononcèrent leurs premiers vœux en 1879 et qu'en 1880 elles envoyèrent leurs premiers missionnaires à Saint-Godefroy. Plusieurs personnes de New Carlisle, entre autres M. et Mme P. E. Côté, ont aussi assisté en partie à ces célébrations qui ont été grandioses.

—New Carlisle perd en la personne de M. Elias Briard, décédé dernièrement âgé de 90 ans un de ses citoyens les plus respectés. A la famille en deuil nous offrons nos sincères sympathies.

—Mme Albert Caldwell, épouse de l'ancien hôtelier de New-Carlisle, est à l'hôpital. Nous lui souhaitons un prompt retour à la santé.

—Mme Albert Caldwell, épouse de l'ancien hôtelier de New Carlisle, est à l'hôpital. Nous lui souhaitons un prompt retour à la santé.

—M. l'avocat Albert Pelletier en compagnie de M. Weston Robinson sont de retour d'un voyage en automobile à New York et autres villes.

—Mlle Eva LeBlanc nous a laissé pour Québec, ou elle passera l'hiver dans sa famille.

—M. l'avocat Thibault ainsi que M. Henri Thibault sont aussi partis pour Québec.

—M. et Mme Bill Poirier accompagnés de M. et Mme Ben LeBlanc sont allés à la chasse, aux mines de New-Richmond.

—M. et Mme Alphonse Poirier, de Causapsal, étaient en promenade chez M. Bill Poirier la semaine dernière.

STE THERESE DE GASPE

M. Hector Lelièvre et sa soeur, Mlle Bertha Lelièvre, ainsi que Mlle Lucienne Beaudin et M. J. A. Brochet sont allés rendre visite à des amis, à Campbellton. Ils sont revenus par Mont-Joli et Gaspé faisant ainsi le tour de la Gaspésie.

PERSONNELLE

Mlle Yvette Alan de Rimouski est en promenade à Carleton et Bonaventure chez ses oncles MM. Edouard Martin et Alexandre Bernard. Elle a fait le trajet en automobile.

Mlle Germaine Bernrad de Carleton est retournée dans sa famille samedi après avoir passé une quinzaine à Rimouski, chez son oncle M. Emile Alain.

GRANDE RIVIERE

Les pieux exercices des Quarante Heures eurent lieu les 20, 21 et 22 octobre. Le Maître-autel magnifiquement décoré de fleurs naturelles. Sont venus prêter leur aide à notre dévouée passeur: MM. les abbés Ahier de Pabos, Belzile de Newport, Thibault de Gascons, Bouillon de Barachois, Gendron de Ste-Thérèse de Gaspé, Fortin de Cape Cove et les Pères Eudistes de

Chandler.

—Le 13 octobre, est décédé à l'âge de 68 ans, Pierre Mauger, la sépulture eut lieu le 15 dans l'église paroissiale. A la famille en deuil nos plus sincères sympathies.

—M. et Mme J. Ernest Sirois, M. et Mme Dich Ievens sont allés à Gaspé samedi. Ils ont fait le voyage en auto.

—Mme Richard est revenue de Montréal où elle avait passé deux mois dans sa famille.

—Mme F. Kennedy, de Doulastown était à Grande Rivière la semaine dernière chez ses parents.

—M. et Mme M. Jalbert de Riv.-au-Renard étaient la semaine dernière les hôtes des familles Bertrand et Desjardins, leurs parents.

SOUSSIONS DEMANDEES

Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi, le jeudi 13 novembre 1930, des soumissions pour la construction d'un quai à Pointe-Fleurant, comté de Bonaventure, P. Q., lesquelles soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné, et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse: les mots: "Soumission pour un quai Pointe-Fleurant, P. Q."

On peut consulter les plans et les formules de contrat, se procurer le devis et la formule de soumission au ministère des Travaux publics à Ottawa, au bureau de l'ingénieur de district, édifice St-Lawrence Power, Rimouski, P. Q., de l'Association des constructeurs de Québec, 267 rue St-Paul, Québec, P. Q., ainsi qu'au bureau de poste de Fleurant, P. Q.

Un chèque égal à 10 p. 100 du montant de la soumission fait à l'ordre du ministre des Travaux publics et accepté par une banque a chrt, devra accompagner chaque soumission. On acceptera aussi comme garantie des bons du Dominion du Canada ou des bons de la Compagnie du Chemin de fer Canadien-National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant.

Remarque.— On peut se procurer au ministère des Travaux publics des tracés bleus "blue print" en fournissant un chèque de banque accepté au montant de \$20.00, payable à l'ordre du ministre des travaux publics Ce chèque sera remis si le soumissionnaire offre une soumission régulière.

Par ordre.

N. DESJARDINS, Secrétaire. Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 23 octobre 1930.

J. G. L'ESPERANCE B. A. O.

OPTOMETRISTE ET OPTICIEN de Gaspé, Qué. Gradué de l'Université de Montréal

Sera à

- PASPEBIAC Clement House, Samedi, 1 Nov.
- ST-GODEFROID Chapados Hotel, lundi 3 Nov.
- SHIGAWAKE J.-A. LeGallais, Mardi, 4 Nov.
- PORT RANIEL WEST James A. Dea, Mercredi, 5 Nov.
- PORT-DANIEL EST Aldo Brolly, Jeudi 6 Novembre.
- CHANDLER Hotel Langlois Vendredi 7 Nov.

Voulez-vous gagner \$1,000.00 Entrez dans le concours.

CARTES D'AFFAIRES

AVOCATS

MAURICE BRASSET AVOCAT

Perce Gaspé

KELLY, LEVESQUE & PELLETIER AVOCATS

New-Carlisle Que

J.-E. GAGNON AVOCAT

Gaspé Que.

P. EMILE COTE, C.R., M.P.P. AVOCAT

New-Carlisle

NOTAIRES

ANTOINE FRADET, B. S. L. L. B. NOTAIRE GASPE, QUE

YVES GOSSELIN NOTAIRE

Carleton Bon.

MEDECINS

Dr. J. E. Rioux, M.D. MEDECIN - CHIRURGIEN DE L'HOPITAL GENERAL D'OTTAWA Gaspé Que

Dr Léon Pelletier

MEDECIN GENERALE Spécialité: CHIRURGIE Hotel-Dieu de Gaspé... Gaspé

DENTISTES

Dr M. BRASSARD L. C. D. CHIRURGIEN-DENTISTE Bureau à Gaspé: du 1er au 13 Bureau à Chandler 17 au 30 Jours intermédiaires réservés à l'extérieur, en mars, avril, septembre, octobre et nov.

Dr CHAS. HOUE D. D. S. Chirurgien Dentiste Post-Gradué de l'Ecole Odontotechnique de Paris Bureau régulier à New-Carlisle du 1er au 14 de chaque mois. NEW CARLISLE Co Bon.

AGENTS DEMANDES

Si vous voulez améliorer votre position profitez de l'occasion Watkins. La plus grande et meilleure variété de produits vendus dans les familles. Tous en vous établissant un commerce solide et sans risque, vous encaissez \$50. et plus de profits par semaine, si vous êtes ambitieux. Réservez votre territoire dès maintenant. THE J. R. SATKINS CO Dept 28, 749 Craig Ouest, Montréal

A VENDRE

Byciclette anglaise, à trois vitesses, pratiquement neuve, garantie pour monter n'importe quelle côte, ayant coûté \$85.00, pour \$30.00 S'adresser à "La Voix de Gaspé." FOR SALE Three speed bicycle, english make, partially new. \$85.00 value, for only \$30.00 For particulars, ask to "Voix de Gaspé"

J. A. PLAMONDON

ELECTRICIEN DIPLOME LICENSED ELECTRICIAN

Installation et réparation des Electrical Systems, Motors systèmes d'éclairage, moteurs and Machinery Installed and etc Repaired.

Satisfaction garantie — Work Guaranteed

Spécialité: Installation électrique pour Eglises, Convents et Edifices publics. Electrical work for Churches, Convents and Public buildings, a specialty

BONAVENTURE

PHYDIME LAMBERT

PLOMBERIE DE PREMIERE CLASSE

SPECIALISTE EN INSTALLATION ET REPARATIONS DE SYSTEMES DE CHAUFFAGE A EAU CHAUDE ET A VAPEUR.

SATISFACTION GARANTIE SOUS TOUTS RAPPORTS. RECOMMANDATIONS ET PRIX SUR DEMANDE

GASPÉ, P. Q.

McKenzie & Coffin

MOTOR SALES AND SERVICE DISTRIBUTEURS POUR

Buick, Marquette, Pontiac

Camions lourds et légers Light and heavy trucks Paiements différés GMC GMC Time Payment Plan

GASPÉ, Que.

Garage Gerard

Atelier de réparations de toutes sortes Service prompt et courtois. Oovrage garanti Prix modérés.

Spécialité: Entretien, recharge et réparation des accumulateurs d'autos et de radios.

J.-NAPOLEON GERARD GASPÉ, Que.

G. SUTTON LE BOUTILLIER

ASSURANCES FEU — VIE — MARINE — VOL AUTOMOBILE ACCIDENTS — MALADIE RESPONSABILITE PATRO NALE

ASPÉ HARBOUR

Baker's Hotel

Splendid family hotel, picturesque scenery, yachting on beautiful bay, sea bathing, tennis, Fishing and hunting in rented places. Excellent meals. Bath in rooms with hot and cold water. Welcome to Tourists. For reservations Booklets, tariff, etc, apply to

Splendide hotel de famille, un site pittoresque, air pur et salubre. Promenade, canotage, bain de mer, tennis. Peche a la truite et au saumon dans des lacs et des rivières affermees. Cuisine excellente. Bains privés, eau chaude et eau froide. Pour pamphlet, taux, trains reservation, s'adresser a

JOHN BAKER - GASPE

Les Gâteaux à la Farine Purity restent Frais

Un gâteau fait d'après cette recette, qui fut exhibé à l'Exposition de Toronto, se garda frais durant cinq jours, à la chaleur et à l'air, sans aucune protection. Faites-en un semblable avec la Farine Purity.

1 tasse de sucre blanc, 1/2 tasse de beurre, défaits les deux en crème, ajoutez 2 jaunes d'oeufs battus, 1/2 tasse de lait et d'oeuf (froid), mélangez 3 cuillères à thé de poudre à pâte dans 1/2 tasse de Farine Purity, 1 pincée de sel, 1 cuillère à thé de vanille, battez les blancs d'oeufs ferme et incorporez au mélange en brassant. Faites cuire à four modéré durant 20 minutes (375°).



FARINE PURITY

La Purity est une farine forte et riche, faite au blé dur de l'Ontario. Elle donne à vos gâteaux une saveur supérieure. "Toujours la meilleure pour le pain." Envoyez 30c pour avoir le "Livre de Cuisine Purity." Western Canada Flour Mills Co. Limited, Toronto 32F

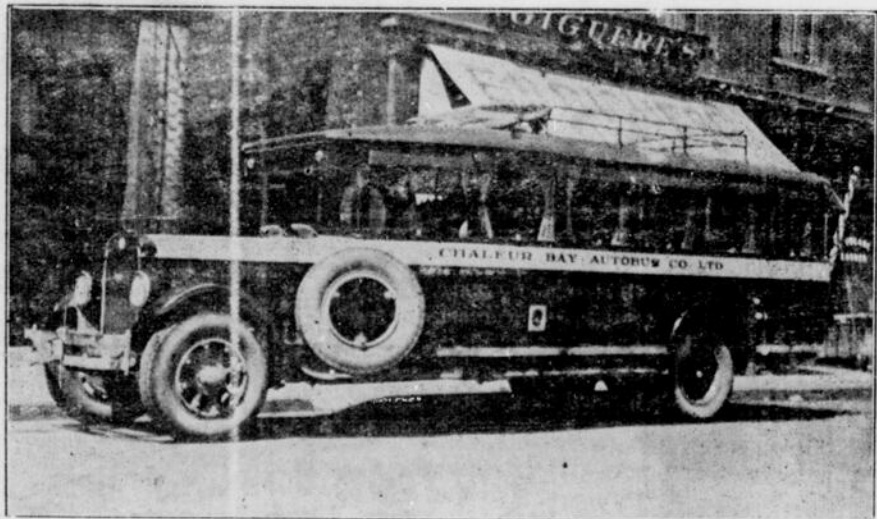
Assurez-vous de la présence du nom de notre Compagnie sur le sac de Farine Purity. C'est la garantie de qualité que vous donne une organisation meunière responsable.

W.A. Kruse

GASPE, QUE.

Vendeur CHEVROLET Dealer

Voyagez par l'Autobus



Mode de transport le plus commode, le plus rapide, le plus économique:

Chaleur Bay Autobus Co., New-Carlisle

Is it worth 51¢ a day to protect them?

TODAY you are alive--well--happy. But suppose you are suddenly called upon to take life's final journey! What, then, of your wife--your children?

Perhaps you have delayed giving them life insurance protection because of the dent it would make in your income. But delay no longer—for now, through the new Great-West Minimum Cost Policy, a man, age 35, may take out \$10,000 of insurance at a cost of less than 51¢ a day.

THE GREAT-WEST MINIMUM COST POLICY

Is designed to protect your dependents from financial distress at minimum cost to yourself. It is the cheapest permanent Life Insurance you can buy.

Great-West Life

AN INSURANCE COMPANY OF GREAT WESTERN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA

132

S. VACHON, représentant, GAS